

Forfatter: Andersen, H. C.

Titel: Udrag fra Skyggebilleder

Citation: Andersen, H. C.: "Skyggebilleder af en Reise til Harzen, det sachsiske Schweitz etc. etc., i Sommeren 1831", i Andersen, H. C.: *Skyggebilleder af en Reise til Harzen, det sachsiske Schweitz etc. etc., i Sommeren 1831*, udg. af Johan de Mylius, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, 1986, s. 170. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-andersen01val-shoot-idm139649680809920/facsimile.pdf> (tilgået 29. april 2024)

Anvendt udgave: Skyggebilleder af en Reise til Harzen, det sachsiske Schweitz etc. etc., i Sommeren 1831

tællende digte, enten folkeviser fra middelalderen eller digte inspireret af disse.

- 97 *Slottet i Peking*: de saksiske kongers sommerresidens. Neues Palais (bygget 1818-26) er i *japansk* stil. – *Arabisk*: slyngede ornamentier. – *Tchang-ting-fu*: byen Chongqing eller Ch'ungch'ing, hovedstaden i den kinesiske provins Sichuan eller Setsuan. Stavelsen fu betyder by. – *Jangtsekiang*: den kinesiske flod Yangtze Kiang, en af verdens største floder. – *Dynastiet Zing*: Tsin-dynastiet 249-206 f.Kr. – *Kang-Hi*: kan være byen Huangshi nær Wuhan. – *Hoangho*: floden Huang He i det nordlige Kina. Den gule flod. – *Kong-Fut-Tsee*: filosofen Konfucius o. 500 f.Kr. – *Qiang-tschow*: byen Guangzhou i det sydlige Kina. – *Mandju*: Manchu, stamme i det sydlige Manchuriet. – *Makao-The*: te fra den tidligere portugisiske koloni Macao (Macau) på Kinas sydkyst. – *Grund*: (ry.) dal.
- 98 *den smukke Møllerdatter*: allusion til digt kredsen »Die schöne Müllerin« af Wilhelm Müller (1794-1827), sml s 128 m. note.
- 99 *den høiere Mester*: Gud.
- 100 *»Herz, mein Herz ...«*: hvorfor sorger du, mit hjerte? fra visen »Schweizers Heimweh« af Rudolph Wyz dy. (1781-1830). – *Natterand*: sovngænger. – *Bastey*: (bastionen) navnet på et bjerg med et ydet udsigtspunkt. – *»Den lille Snottede, der løber om med Pile«*: »Vüg lille Snottede! som skyder Folk med Pile« citat fra parodikomedien *Kærlighed uden Strømper* af Johan Herman Wessel (1742-85). IV akt, 1. scene.
- 101 *Das stemerne Haus*: stenhuset. – *die Teufelskuchen*: djævelkøkkenet. – *Cenius*: ånd.
- 102 *Psyche*: ifølge romersk mytologi Amors elskede (i forbindelse med Psyche fremstilles Amor som yngling, men navnet Amor bruges også – som her – om den lille vingede gud med pilekoggeret: Cupido). Psyche også navn for sjælen, der traditionelt fremstilledes symboliseret ved en sommerfugl.
- 103 *Das Felsenstück*: klippeslottet. – *Jamber*: jambe, versfødd med tryksvag stavelse efterfulgt af trykstærk. – *Hexameter*: versemål kendt tilbage til Homer. Hver linie har seks trykstærke stavelser med en eller to tryksvage knyttet til hver. – *Sonetter*: (egl. = klingedigte) består af to firelinjede og to trelinjede strofer med kunstfærdig rimslangning. Kendt bl.a. fra den italienske lyriker Francesco Petrarca (1304-74) kærligheds-sonetter til Laura. – *sapphiske*: antikt versemål opkaldt efter den græske digterinde Sappho, der levede på øen Lesbos o. 600 f.Kr. – *alceiske*: antikt versemål opkaldt efter den græske lyriker Alkaios fra Lesbos (o. 600 f.Kr.). – *barok*: (her) vildt forvredent. – *»Teufelsbrücken«*: djævlebroen.
- 104 *aspera ... ad astra*: (astram fejl for astra) gennem vanskeligheder til stjernerne (per aspera ad astra), latinsk ordsprog. – *Digteren Kind*: Johann Friedrich K. (1768-1843) forfattede librettoen til *Jægerbruden* (om denne se note t s 19). – *inset mindre, end*: alt andet end. – *»Hilf Samiel«*: (hjælp! Samiel) Kaspers replik i II akt, 4. scene af *Jægerbruden*. – *Troldkugler*: ref. til